Not_sens tech_3vol_v6 25/07/08 10:01 Page 1

Terraillon France & Headquarters
B.P. 73 - 78403 Chatou Cedex - France
Service consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Service Après Vente :
Terraillon chez MGF logistique
ZI d'Epluches - Rue des Préaux
95310 St Ouen - l'Aumône

Terraillon UK Ltd
2 The Waterhouse - Waterhouse Street
Hemel Hempstead - Herts - HP1 1ES
Tel: 01442 270444 - Fax: 01442 270666
Email: sales@terraillon.co.uk

Terraillon Deutschland GmbH
Gehlengraben 2
22415 Hamburg - Deutschland
Tel: +49 (0)40 53 300 600 - info@terraillon.de

Terraillon SpA
Viale Sarca 45
Milano - Italy
Tel: +39 (0)2 66114199

Terraillon Asia Pacific Ltd
4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel: +852 (0)2960 7288

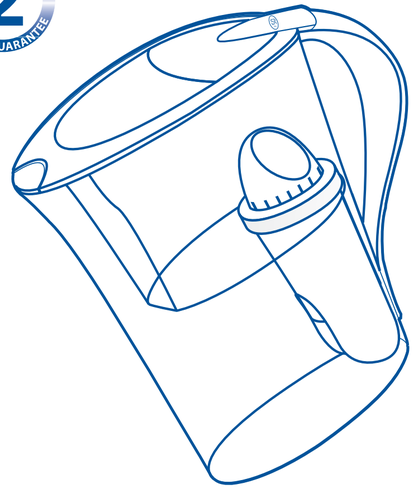
Terraillon Corp
1860 Renaissance Blvd
Sturtevant, WI 53177, USA
Tel: +1 (0)866 696 6066
customerserviceusa@terraillon.com

Terraillon®

www.terraillon.com

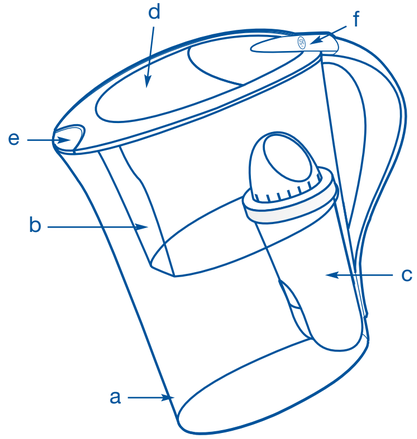
FILTRATION

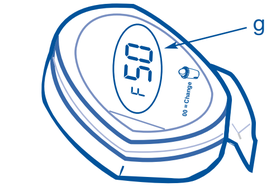
2 ANS DE GARANTIE / 2 YEARS GUARANTEE

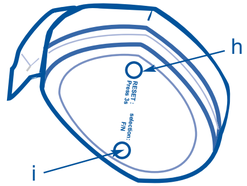


Terraillon®

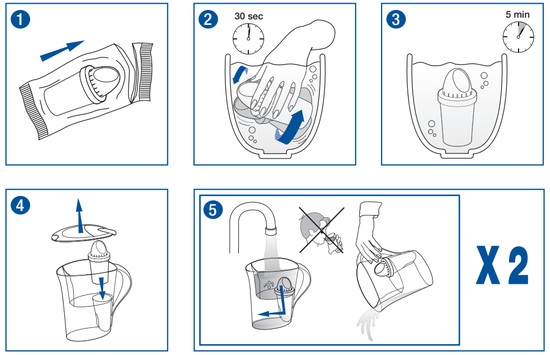
www.terraillon.com



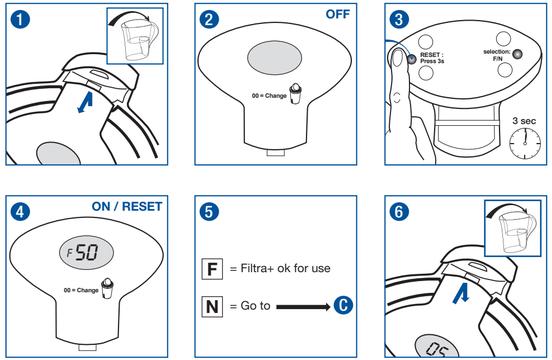




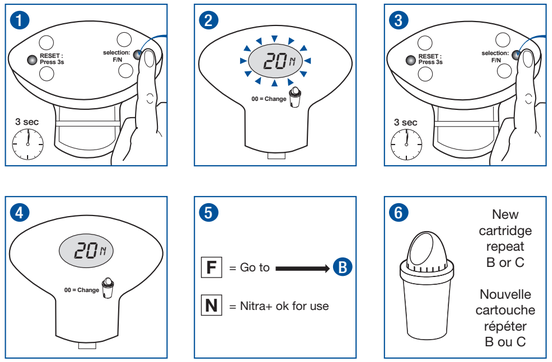
A

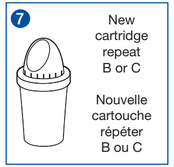


B



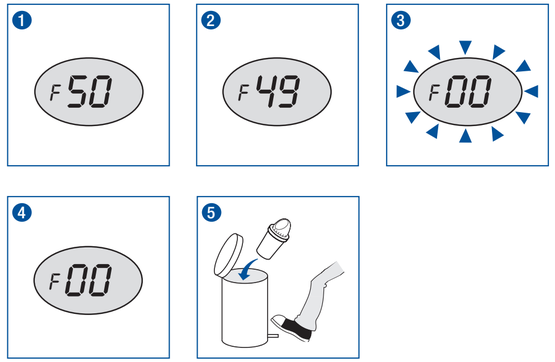
C



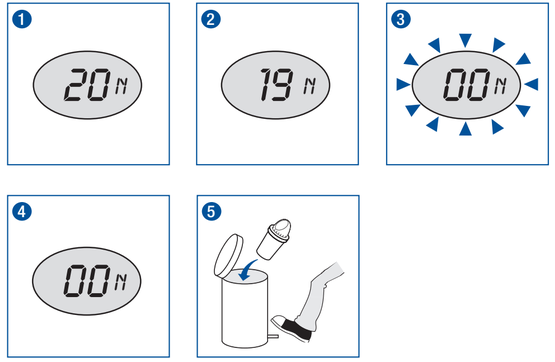


D

a) F = Filtra+ = 50 jours (days)



b) N = Nitra+ = 20 jours (days)



Français

INSTRUCTIONS RELATIVES AUX CARAFES FILTRANTES AVEC “DAY COUNTING SYSTEM”

Cher Client,
Vous venez d’acquérir ce produit et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage afin d’en obtenir pleine satisfaction.
Nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d’utilisation.

A LIRE AVANT UTILISATION

- Ouvrir l’emballage de la cartouche. La cartouche et l’intérieur de l’emballage peuvent être humides. Ceci est normal.
- Ce système est conçu pour filtrer l’eau potable du robinet. Il n’est pas adapté pour la purification d’eau contaminée.
- Ne pas filtrer d’eau chaude ou bouillante.
- L’eau filtrée peut-être consommée en toute confiance par les enfants de plus d’un an.
- L’eau est un aliment. Il est recommandé d’utiliser l’eau filtrée dans les deux jours.
- En cas de non utilisation prolongée, ne pas exposer sa carafe au soleil et la mettre au réfrigérateur puis lors de la réutilisation de la carafe, répétez le chapitre A.
- Pour une utilisation optimale, il est recommandé de remplacer la cartouche au bout de 50 jours pour les cartouches Filtra+ et 20 jours pour les cartouches Nitra+.
- Il est recommandé de nettoyer régulièrement sa carafe : la carafe, le couvercle et l’entonnoir sont à laver à la main avec un liquide vaisselle (pas la cartouche et la sonde électronique).

DESCRIPTION DU PRODUIT

a . Carafe	e . Bec verseur
b . Entonnoir	f . Sonde électronique / Système “Day Counting System”
c . Compartiment de la cartouche	g . Ecran LCD
d . Couvercle	h . Bouton ON/ RESET
	i . Sélection type cartouche

UTILISATION DU PRODUIT

Fonctionnement

Se référer aux illustrations en début de notice.

A : Comment préparer et placer la cartouche filtrante dans la carafe.
- Immerger la cartouche pour l’activer et procéder à la première filtration.
- Recommencer l’étape A si la cartouche ne filtre pas l’eau. Cela signifie qu’il reste de l’air dans la cartouche.
- Les 2 premières filtration peuvent être noirâtres, ceci est normal et n’est pas nocif. Il faut activer la cartouche via 2 filtrations complètes.

B. Comment allumer ou réinitialiser le compteur et sélectionner le type de cartouche Filtra+ .
- La sonde arrive éteinte
- Vérifier le type de cartouche sur son emballage
- Allumer le compteur. Si c'est une cartouche Filtra+, sélectionner "F" sur l'écran LCD en suivant les instructions B1 à B6.

C : Comment sélectionner le type de cartouche Nitra+
- Vérifier le type de cartouche sur son emballage
- Si c'est une cartouche Niltra+, sélectionner "N" sur l'écran LCD en suivant les instructions C1 à C5.

D : Quand changer la cartouche.
- a) pour les cartouches Filtra+. le compteur décompte les jours d'utilisation de la cartouche de 50 à 0. A l'apparition de 0, il faut alors changer la cartouche
- b) pour les cartouches Niltra+. le compteur décompte les jours d'utilisation de la cartouche de 20 à 0. A l'apparition de 0, il faut alors changer la cartouche

PROTECTION DE L’ENVIRONNEMENT

Déposer les piles usagées dans un container prévu à cet effet pour qu’elles soient collectées et recyclées.
En fin de vie, confier ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d’équipements électriques et électroniques.

GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d’achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d’accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

English

INSTRUCTIONS FOR WATER-FILTER JUGS WITH “DAY COUNTING SYSTEM”

Dear Customer,
Thank you for purchasing this product. We hope you will find it satisfactory. Please read these instructions carefully to take full advantage of your product.

READ BEFORE USE

- When opened for the first time, the inside of the packaging and the cartridge may be damp. This is a normal condition.
- This product is designed to filter tap water. It is not suitable to purify contaminated water.
- Do not filter hot or boiling water.
- Filtered water can be consumed safely by children who are over one year of age.
- Water is a foodstuff. The filtered water should be used within two days.
- If it is not used for an extended period, keep the water filter jug out of sunlight and place it in the refrigerator. When you next come to use the water filter jug, repeat chapter A.
- Do not expose the jug and the cartridge to direct sunlight for extended periods.
- For optimal use, we recommend to replace Filtra+ cartridges after 50 days and Nitra+ cartridges after 20 days.
- It is recommended to wash your jug regularly: Jug, lid and funnel are dishwasher safe (but not the cartridge and the electronic probe) Dishwasher-safe at maximum 30 degrees.

PRODUCT SPECIFICATION

a . Jug	e . Spout lip
b . Funnel	f . Electronic probe / Day Counting System
c . Cartridge compartment	g . LCD screen
d . Lid	h . ON/RESET button
	i . Selection of cartridge type

PRODUCT USAGE

Operation

Please refer to the illustrations at the beginning of the instruction manual.

A: Preparing and changing the cartridge.
- Repeat step A if the cartridge does not allow the water to filter. This means that air remains in the cartridge.
- The first 2 filtrations can be blackish in colour; this is normal and not harmful. To activate the cartridge, 2 complete filtrations are required.

B. How to turn on or reset the counter
- When delivered, the sensor is switched off.
- Check the cartridge type on the packaging.
- Turn on the counter. If the cartridge is Filtra+, select "F" on the LCD screen, following instructions B1 to B6.

C. How to select the Nitra+ cartridge type
- Check the cartridge type on the packaging.
- If the cartridge is Nitra+, select "N" on the LCD screen, following instructions C1 to C5.

D. When to change the cartridge:
- a) for Filtra+ cartridges. The counter counts down the number of days your cartridge has been used, from 50 to 0. When 0 is displayed, you must change the cartridge.
- b) for Nitra+ cartridges. The counter counts down the number of days your cartridge has been used, from 20 to 0. When 0 is displayed, you must change the cartridge.

PROTECT THE ENVIRONMENT

Dispose of used batteries in a designated container so that they can be collected and recycled.
After life, dispose of this product at a designated waste recycling point.

GUARANTEE

This product is guaranteed against defects in materials or manufacturing. During the guarantee period, any such defects will be repaired free of charge (proof of purchase must be shown in the case of a complaint under guarantee). The guarantee does not cover damage resulting from improper use or negligence. In the event of a claim, first contact the shop where you purchased the product.

Deutsch

ANWEISUNGEN FÜR WASSER FILTERKARAFFEN MIT “DAY COUNTING SYSTEM”

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung und hoffen, dass Sie mit dem Produkt zufrieden sein werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN

- Beim ersten Öffnen können die Innenseite der Verpackung und die Kartusche feucht sein. Das ist normal.
- Dieses Produkt ist zum Filtern von Leitungswasser bestimmt. Es ist nicht zum Reinigen kontaminierten Wassers geeignet.
- Kein heißes oder kochendes Wasser filtern.
- Kinder über 1 Jahr können gefiltertes Wasser gefahrlos trinken.
- Wasser gehört zur Ernährung. Gefiltertes Wasser sollte innerhalb von zwei Tagen aufgebraucht werden.
- Achten Sie darauf, die Karaffe nicht der Sonne auszusetzen, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen. Stellen Sie sie statt dessen in den Kühlschrank. Benutzen Sie die Karaffe wieder, ist Kapitel A zu wiederholen.
- Den Krug und die Kartuschen nicht während längerer Zeit in direktem Sonnenlicht stehen lassen.
- Für eine optimale Nutzung empfehlen wir, die Filtra+ Kartusche nach 50 Tagen und die Nitra+ Kartusche nach 20 Tagen auszutauschen.
- Es wird empfohlen, den Krug regelmäßig zu waschen: Krug, Deckel und Trichter können im Geschirrspüler gewaschen werden (die Kartusche und die elektronische Sonde dürfen NICHT gewaschen werden) Spülmaschinenfest bei bis zu 30 °C .

PRODUKTBESCHREIBUNG

a . Krug	e . Ausgießer
b . Trichter	f . Elektronische Sonde / Day Counting System
c . Kartuschenfach	g . Flüssigkristallanzeige
d . Deckel	h . ON/RESET-Taste
	i . Einstellung des Kartuschentyps

PRODUKTBENUTZUNG

Betrieb

Siehe Abbildungen am Anfang der Anleitung.

A: Wie wird die Kartusche vorbereitet und ausgewechselt.
- Schritt A wiederholen, wenn die Kartusche das Wasser nicht filtert. Das bedeutet, dass in der Kartusche noch Luft gefangen ist.
- Die beiden ersten Wasserfilterungen können schwarz getrübt sein. Das ist normal und nicht schädlich. Die Kartusche ist mit 2 vollständigen Wasserfilterungen zu aktivieren.

B. Wie ist der Zähler einzuschalten oder neu zu initialisieren?
- Die Sonde wird ausgeschaltet geliefert.
- Den Kartuschentyp auf der Verpackung prüfen.
- Den Zähler einschalten. Handelt es sich um eine Filtra+, ist auf der Flüssigkristallanzeige der Sonde "F" auszuwählen, indem den Anweisungen der Abbildungen B1 bis B6 Folge geleistet wird.

C. Wie ist der Nitra+ Kartuschentyp einzustellen?
- Den Kartuschentyp auf der Verpackung prüfen.
- Bei einer Nitra+ Kartusche, ist "N" auf der Flüssigkristallanzeige der Sonde auszuwählen, indem den Anweisungen der Abbildungen C1 bis C5 Folge geleistet wird.

D. Wann ist die Kartusche auszutauschen?
- a) Filtra+ Kartuschen. Der Zähler zählt die Anzahl der Tage ab, an denen die Kartusche benutzt wird, d. h. von 50 bis 0. Erscheint die 0, muss die Kartusche ersetzt werden.
- b) Nitra+ Kartuschen. Der Zähler zählt die Anzahl der Tage ab, an denen die Kartusche benutzt wird, d. h. von 20 bis 0. Erscheint die 0, muss die Kartusche ersetzt werden.

UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien in einem Sammel- und Recycling-Container.
Am Ende des Lebenszyklus entsorgen Sie das Produkt an einer Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte.

GARANTIE

Auf das Produkt wird eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler gewährt. Während dieses Zeitraums werden diese Mängel kostenlos repariert (für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kaufbeleg vorzulegen). Schäden infolge von Unfällen, Bedienungsfehlern oder Fahrlässigkeit werden aus der Garantie ausgeschlossen. Im Falle von Reklamationen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler bzw. an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

Italiano

ISTRUZIONI PER CARAFFE FILTRANTI CON “DAY COUNTING SYSTEM”

Caro Cliente,
grazie per avere acquistato questo prodotto. Augurandole un ottimo utilizzo, le raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per ottenere piena soddisfazione dal prodotto.

DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL’USO

- Alla prima apertura, l’interno della confezione e la cartuccia possono essere umidi. Questa è una condizione normale.
- Questo prodotto è stato progettato per filtrare l’acqua di rubinetto. Non è destinato a purificare l'acqua contaminata.
- Non filtrare acqua calda o bollente.
- L’acqua filtrata può essere consumata in modo sicuro da bambini di età superiore ad un anno.
- L’acqua è un alimento. L’acqua filtrata deve essere utilizzata entro due giorni.
- In caso di non utilizzo prolungato, non esporre la sua caraffa al sole e collocarla in frigorifero. Successivamente, al momento del riutilizzo della caraffa, ripetere il capitolo A.
- Non esporre la caraffa e la cartuccia alla luce diretta del sole per periodi prolungati.
- Per un uso ottimale, si consiglia di sostituire le cartucce Filtra+ dopo 50 giorni e le cartucce Nitra+ dopo 20 giorni
- Si raccomanda di lavare la caraffa regolarmente: la caraffa, il coperchio e l’imbuto sono lavabili in lavastoviglie (ma non la cartuccia e la sonda elettronica). Nella lavastoviglie massimo a 30 °C.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

a . Caraffa	e . Beccuccio
b . Imbuto	f . Sonda elettronica / Day Counting System
c . Compartimento cartuccia	g . Schermo LCD
d . Coperchio	h . Pulsante ON/RESET
	i . Selezione del tipo di cartuccia

UTILIZZO DEL PRODOTTO

Funzionamento

Fare riferimento alle illustrazioni all’inizio delle istruzioni.

A: Preparazione e cambio della cartuccia.
- Ripetere la fase A se la cartuccia non filtra l’acqua. Questo significa che è rimasta dell’aria nella cartuccia.
- I primi 2 filtraggi possono avere un colore nerastro del tutto normale e non nocivo. Occorre attivare la cartuccia tramite 2 filtraggi completi.

B. Accensione o riavvio del contatore
- La sonda viene fornita spenta.
- Verificare il tipo di cartuccia sulla confezione.
- Accendere il contatore. Se si tratta di una cartuccia Filtra+, selezionare "F" sullo schermo LCD e seguire le istruzioni da B1 a B6.

C. Selezione del tipo di cartuccia Nitra+
- Verificare il tipo di cartuccia sulla confezione.
- Se si tratta di una cartuccia Nitra+, selezionare "N" sullo schermo LCD e seguire le istruzioni da C1 a C5.

D. Quando cambiare la cartuccia
- a) per le cartucce Filtra+. Il contatore esegue il conto alla rovescia dei giorni di utilizzo, da 50 a 0. Quando compare 0, la cartuccia deve essere sostituita.
- b) per le cartucce Nitra+. Il contatore esegue il conto alla rovescia dei giorni di utilizzo, da 20 a 0. Quando compare 0, la cartuccia deve essere sostituita.

PROTEZIONE DELL’AMBIENTE

Depositare le batterie usate negli appositi contenitori destinati alla raccolta e al riciclaggio.
Alla fine del ciclo di vita, affidare questo prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito contro i difetti di materiali e di fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, eventuali difetti saranno riparati gratuitamente (sarà necessario presentare le prova d’acquisto in caso di reclamo sotto garanzia). Tale garanzia non copre i danni risultanti da incidenti, da cattivo utilizzo o da negligenza. In caso di reclamo, contattare in primo luogo il negozio nel quale è stato effettuato l’acquisto.

Español

INSTRUCCIONES DE USO DE LAS JARRAS DE FILTRADO DE AGUA CON “DAY COUNTING SYSTEM”

Estimado(a) Cliente(a):
Acaba usted de adquirir este producto y le agradecemos por ello. Esperamos saque de él máximo provecho posible. Para obtener plena satisfacción, le recomendamos lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.

LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

- Cuando abra por primera vez el embalaje, tanto el interior como el cartucho pueden estar húmedos, pero es normal.
- Este producto ha sido diseñado para filtrar agua corriente y no se debe emplear para purificar agua contaminada.
- No filtre agua caliente o agua hirviendo.
- El agua filtrada puede ser consumida sin problemas por niños mayores a un año de edad.
- El agua es un elemento que se utiliza para la alimentación, por lo cual el agua filtrad debe consumirse en no más de 48 horas.
- En caso de que no se vaya a utilizar durante mucho tiempo, guarde la jarra en el frigorífico para que no quede expuesta al sol. Cuando vaya a reutilizar la jarra, repita el apartado A.
- No exponga la jarra ni el cartucho a la luz directa del sol durante períodos prolongados.
- Para un uso óptimo, se recomienda cambiar los cartuchos Filtra+ después de 50 días y los cartuchos Nitra+ después de 20 días.
- Se recomienda lavar la jarra a menudo: la jarra, la tapa y el embudo se pueden lavar en el lavavajillas (no así el cartucho ni la sonda electrónica). Se puede lavar en el lavavajillas a 30 ºC como máximo.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

a . Jarra	e . Borde del pico
b . Embudo	f . Sonda electrónica / Day Counting System
c . Compartimiento del cartucho	g . Pantalla de cristal líquido
d . Tapa	h . Botón ON / RESET
	i . Selección del tipo de cartucho

UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

Funcionamiento

Consulte las ilustraciones que figuran en la primera parte de las presentes instrucciones.

A: Cómo preparar y cambiar el cartucho.
- Repita el paso A si el cartucho no filtra agua, porque significa que ha quedado aire dentro de él.
- Las dos primeras filtraciones pueden presentar un color negruzco, pero esto es normal y no resulta nocivo. Es necesario activar el cartucho mediante dos filtraciones completas.

B. Cómo encender o reiniciar el medidor
- La sonda se entrega apagada.
- Compruebe el tipo de cartucho en el embalaje.
- Encienda el medidor. Si es un cartucho Filtra+, seleccione «F» en la pantalla LCD y siga las instrucciones de B1 a B6.

C. Cómo seleccionar el tipo de cartucho Nitra+
- Compruebe el tipo de cartucho en el embalaje.
- Si es un cartucho Nitra+, seleccione «N» en la pantalla LCD y siga las instrucciones de C1 a C5.

D. Cuándo se debe cambiar el cartucho
- a) Para los cartuchos Filtra+. El medidor cuenta los días de uso del cartucho de 50 a 0. Cuando llega a 0, hace falta cambiar el cartucho.
- b) Para los cartuchos Nitra+. El medidor cuenta los días de uso del cartucho de 20 a 0. Cuando llega a 0, hace falta cambiar el cartucho.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Deje las pilas gastadas en un sitio previsto para recogerlas y reciclarlas.
Al final de su vida útil, debe depositar este producto en un centro de recolección previsto para reciclar los equipos eléctricos y electrónicos que ya no sirven más.

GARANTÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de material y de fabricación. Durante el período de garantía, dichos desperfectos serán reparados gratuitamente, debiéndose presentar el comprobante de compra en caso de reclamación bajo garantía. La garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, mala utilización o negligencia. En caso de reclamación, deberá ponerse en contacto, en primer lugar, con la tienda donde ha adquirido el producto.

Nederlands

GEBRUIKSAANWIJZING FILTERKARAFFEN MET “DAY COUNTING SYSTEM”

Geachte klant,
Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Wij hopen dat u er veel plezier van zult hebben. Lees deze gebruiksaanwijzing van tevoren aandachtig door zodat u het apparaat optimaal zult kunnen benutten.

LEZEN VOOR GEBRUIK

- Bij het openmaken van de doos kunnen de binnenzijde van de verpakking en de filterpatroon vochtig zijn. Dit is normaal.
- Deze karaf is bestemd voor het filteren van leidingwater. Hij is niet geschikt voor het zuiveren van verontreinigd water.
- Filter geen heet of kokend water.
- Gefilterd water kan veilig worden gedronken door kinderen die ouder zijn dan een jaar.
- Water is een voedingsmiddel. Gefilterd water moet binnen twee dagen worden gebruikt.
- Stel de karaf niet bloot aan zonlicht maar plaats ze in de koelkast wanneer u ze niet langer gebruikt. Herhaal stap A wanneer u de karaf opnieuw wilt gebruiken.
- Stel de karaf en de filterpatroon niet gedurende langere perioden bloot aan direct zonlicht.
- Voor een optimaal gebruik raden wij u aan de Filtra+-patronen te vervangen na 50 dagen en de Nitra+-patronen na 20 dagen.
- Aangeraden wordt om uw karaf regelmatig af te wassen: Karaf, deksel en trechter mogen in de vaatwasmachine worden afgewassen (maar niet de filterpatroon en de elektronische teller). Mag in de vaatwasmachine (maximum 30 °C).

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

a . Karaf	e . Schenktuit
b . Trechter	f . Elektronische teller / Day Counting System
c . Filterpatroonvak	g . LCD-display
d . Deksel	h . Knop ON/RESET
	i . Selectie van het type filterpatroon

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Bediening

Zie de afbeelding voorin de gebruiksaanwijzing.

A: Hoe de filterpatroon klaarmaken en vervangen.
- Herhaal stap A als de filterpatroon het water niet doorlaat. Dit betekent dat er nog lucht in de filterpatroon zit.
- De eerste twee filteringen kunnen een zwartachtig resultaat geven. Dit is normaal en onschadelijk. De filterpatroon moet door twee volledige filteringen geactiveerd worden.

B. De teller aanzetten of herinitialiseren
- De sensor is niet geactiveerd bij levering.
- Kijk op de verpakking welk type filterpatroon u gebruikt.
- De teller aanzetten. Voor de filterpatronen Filtra+ volgt u de stappen B1 tot B6 en selecteert u "F" op het lcd-scherm.

C. Het type filterpatroon Nitra+ selecteren
- Kijk op de verpakking welk type filterpatroon u gebruikt.
- Voor de filterpatronen Nitra+ volgt u de stappen C1 tot C5 en selecteert u "N" op het lcd-scherm.

D. Wanneer de filterpatroon vervangen?
- a) voor het type Filtra+: De teller telt de dagen waarop de filterpatroon wordt gebruik af van 50 tot 0. Vervang de filterpatroon wanneer de teller op '00' staat.
- b) voor het type Nitra+: De teller telt de dagen waarop de filterpatroon wordt gebruik af van 20 tot 0. Vervang de filterpatroon wanneer de teller op '00' staat.

BESCHERMING VAN HET MILIEU

Deponeer afgedankte batterijen in de daarvoor bestemde afvalbakken, opdat ze kunnen worden ingezameld en gerecycleerd. Breng dit product als het afgedankt is naar een speciaal inzamelpunt voor recycling van elektrisch en elektronisch afval.

GARANTIE

Dit product is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten. Tijdens de garantieperiode zullen dergelijke defecten kosteloos worden gerepareerd (bij klachten tijdens de garantieperiode moet de koopbon worden overgelegd). Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door ongelukken, verkeerd gebruik of nalatigheid. In geval van klachten dient u allereerst contact op te nemen met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

Portugues

INSTRUÇÕES RELATIVAS ÀS GARRAFAS DE FILTRAGEM COM “DAY COUNTING SYSTEM”

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este produto. Desejamos-lhe uma excelente utilização para obter plena satisfação. Recomendamos que leia atentamente este folheto de instruções.

LER ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Quando abrir pela primeira vez, o interior da embalagem e o cartucho poderão estar húmidos, sendo isto, uma situação normal.
- Este produto foi concebido para filtrar a água de distribuição. Não permite purificar a água contaminada.
- Não filtre água quente ou a ferver.
- A água filtrada pode ser consumida com toda a segurança por crianças com mais de um ano de idade.
- A água é um produto alimentar. A água filtrada deve ser utilizada no prazo de dois dias após a filtragem.
- Caso não se preveja utilizar durante um período de tempo prolongado, não expor a garrafa ao sol e colocá-la no frigorífico. De seguida, para voltar a utilizar a garrafa, repetir a etapa A.
- Não exponha o jarro, nem o cartucho aos raios solares durante períodos prolongados.
- Para uma utilização optimizada, recomenda-se a substituição do cartucho ao fim de 50 dias, no caso dos cartuchos Filtra+, e ao fim de 20 dias, no caso dos cartuchos Nitra+.
- Recomenda-se limpar o jarro regularmente: o jarro, a tampa e o depósito podem ser lavados na máquina de lavar loiça (mas não o cartucho e a sonda electrónica). Na máquina de lavar loiça à temperatura máxima de 30 graus.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

a . Jarro	e . Embocadura
b . Funil	f . Sonda electrónica / Day Counting System
c . Compartimento para o cartucho	g . Visor LCD
d . Tampa	h . Botão ON/RESET (Ligar/reinicializar)
	i . Selecção do tipo de cartucho

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

Funcionamento

Refira-se às ilustrações no início do folheto.

A: Como preparar e trocar o cartucho?
- Se o cartucho não filtrar a água, repita a etapa A . Isto significa que algum ar ficou no cartucho.
- As 2 primeiras filtrações podem apresentar uma cor preta. Trata-se de uma situação normal, em nada nociva. É necessário activar o cartucho, realizando 2 filtrações completas.

B. Como ligar ou reinicializar o contador
- A sonda é enviada apagada de origem.
- Verificar o tipo de cartucho na sua embalagem.
- Ligar o contador. Se estiver a utilizar um cartucho Filtra+, seleccionar "F" no ecrã LCD seguindo as instruções B1 a B6.

C. Como seleccionar o tipo de cartucho Nitra+
- Verificar o tipo de cartucho na sua embalagem.
- Se este for um cartucho Nitra+, seleccionar "N" no ecrã LCD seguindo as instruções C1 a C5.

D. Quando trocar o cartucho:
- a) em relação aos cartuchos Filtra+. O contador desconta os dias de utilização do cartucho de 50 até 0. Quando 0 é apresentado, isso significa que se deve trocar o cartucho.
- b) relativamente aos cartuchos Nitra+. O contador desconta os dias de utilização do cartucho de 20 até 0. Quando 0 é apresentado, isso significa que se deve trocar o cartucho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Depositar as pilhas usadas num contentor previsto para o efeito (pilhão) para que sejam recolhidas e recicladas.
No fim da vida útil, depositar este produto num ponto de recolha destinado à reciclagem dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

GARANTIA

Este produto está garantido contra qualquer defeito de material e de fabrico. Durante a validade da garantia, tais defeitos serão reparados gratuitamente (em caso de reclamação sob garantia, a prova de compra deverá ser apresentada). Esta garantia não cobre os danos resultantes de acidentes, utilização indevida ou negligência. Em caso de reclamação, contactar em primeiro lugar a loja onde efectuou a compra.

Dansk

BRUGSANVISNING TIL FILTRERENDE KARAFLER MED "DAY COUNTING SYSTEM"

Kære kunde,
Tak fordi du har købt dette produkt. Vi håber, du vil blive glad for det. Vi anbefaler at læse denne brugsanvisning for at blive fuldt ud tilfreds med det.

SKAL LÆSES FØR BRUG

- Når den åbnes første gang, kan emballagens inderside og patronen være fugtig. Det er normalt.
- Dette produkt er beregnet til at filtrere postevand. Det er ikke velegnet til at rense forurenet vand.
- Filtrer ikke varmt eller kogende vand.
- Det er ufarligt at drikke filtreret vand for børn på over et år.
- Vand er en fødevare. Det filtrerede vand skal bruges indenfor to dage.
- Hvis karaflen ikke skal anvendes i længere tid, må den ikke udsættes for sollys og bør stilles i køleskabet. Når karaflen så tages i brug igen, gentages afsnit A.
- Udsæt ikke kanden og patronen for direkte sollys i en længere periode.
- Af hensyn til optimal effektivitet anbefaler vi at udskifte Filtra+-patroner efter 50 dage og Nitra+-patroner efter 20 dage.
- Det anbefales at vaske kanden regelmæssigt: Kanden, låget og tragtbeholderen kan vaskes i opvaskemaskine (men ikke patronen og den elektroniske sonde). Kan maskinopvaskes ved maks. 30 grader.

BESKRIVELSE AF PRODUKTET

a . Kande	e . Tud
b . Tragt	f . Elektronisk sonde / Day Counting System
c . Rum til patron	g . LCD display
d . Låg	h . ON/RESET-knap
	i . Valg af patrontype

BRUG AF PRODUKTET

Virkemåde

Se illustrationerne i begyndelsen af vejledningen.

A: Sådan forberedes og udskiftes patronen.
- Gentag trin A, hvis patronen ikke gør det muligt at filtrere vandet. Det betyder, at der er luft tilbage i patronen.
- Ved de 2 første filtreringer kan vandet være sortfarvet. Det er helt normalt og ikke skadeligt. Patronen skal aktiveres ved hjælp af 2 komplette filtreringer.

B. Sådan tænder eller nulstiller man tælleren
- Sonden er slukket ved modtagelsen.
- Kontroller patronens type på emballagen.
- Tænd for tælleren. Hvis det er en Filtra+-patron, vælges "F" på LCD-displayet ved at følge instruktionerne B1 til B6.

C. Sådan vælger man patrontypen Nitra+
- Kontroller patronens type på emballagen.
- Hvis det er en Nitra+-patron, vælges "N" på LCD-displayet ved at følge instruktionerne C1 til C5.

D. Hvornår skal patronen udskiftes?
- a) Filtra+-patroner. Tælleren tæller antallet af dage, patronen har været brugt, ned fra 50 til 0. Når den viser 0, skal patronen udskiftes.
- b) Nitra+-patroner. Tælleren tæller antallet af dage, patronen har været brugt, ned fra 20 til 0. Når den viser 0, skal patronen udskiftes.

MILJØBESKYTTELSE

Kom de brugte batterier i en speciel container, så de kan blive indsamlet og genbrugt.
Når produktet ikke skal bruges mere, bring det til et indsamlingssted for elektrisk og elektronisk udstyr.

GARANTI

Dette produkt er garanteret mod materialefejl og fabrikationsfejl. I garantiperioden vil sådanne fejl blive repareret gratis (man skal fremvise et bevis for køb i tilfælde af reklamationer under garanti). Denne garanti dækker ikke beskadigelser på grund af uheld, forkert brug eller skødesløshed. I tilfælde af reklamationer kontakt først den butik, hvor produktet er købt.

Not.Sensitive_tech_v8 25/07/08 9:59 Page 9

Svenska

BRUKSANVISNING FÖR FILTRERANDE KARAFFER MED “DAY COUNTING SYSTEM”

Kära kund,
Tack för att du valt denna produkt. Vi hoppas att du blir helt nöjd. Läs noggrant igenom bruksanvisningen för en optimal användning av produkten.

LÄS FÖRE ANVÄNDNING

- När förpackningen öppnas första gången kan dess insida och patronen vara fuktiga. Det är normalt.
- Denna produkt är avsedd för filtrering av kranvatten. Den lämpar sig inte för att rena förorenat vatten.
- Filtrera inte hett eller kokande vatten.
- Det filtrerade vattnet är säkert att dricka för barn över ett år.
- Vatten är ett födoämne. Det filtrerade vattnet ska användas inom två dagar.
- Om karaffen inte ska användas under en längre tid ska du inte exponera den för solsken. Förvara den i kylskåp. När du ska använda karaffen igen repeterar du kapitel A.
- Utsätt inte tillbringaren eller patronen för direkt solljus under längre perioder.
- För optimal användning rekommenderar vi att Filtra+-patroner byts ut efter 50 dagar och Nitra+-patroner efter 20 dagar.
- Vi rekommenderar dig att regelbundet diska tillbringaren: Tillbringaren, locket och tratten är diskmaskinsäkra (men inte patronen och den elektroniska sonden). Kan diskas i diskmaskin i max 30 grader.

BESKRIVNING AV PRODUKTEN

a . Tillbringare	e . Pip
b . Tratt	f . Elektronisk sond / Day Counting System
c . Patronfack	g . LCD-display
d . Lock	h . Tryck på knappen ON/RESET
	i . Välj typ av patron

ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Funktion

Se bilderna i början på bruksanvisningen.

A: Hur man förbereder och byter patronen.
- Upprepa steg A om patronen inte möjliggör filtrering av vattnet. Det betyder att det finns luft kvar i patronen.
- De tv första filtreringarna kan vara gråaktiga, vilket är normalt och inte skadligt. Man måste aktivera patronen genom två kompletta filtreringar.

B. Så här startar du eller startar om räknaren
- Sensorn är avstängd vid leverans.
- Kontrollera patrontyp på förpackningen.
- Starta räknaren. Om det är en patron av typen Filtra+, välj "F" på LCD-displayen och följ instruktionerna B1 till B6.

C. Så här väljer du patrontypen Nitra+
- Kontrollera patrontyp på förpackningen.
- Om det är en patron av typen Nitra+, välj "N" på LCD-displayen och följ instruktionerna C1 till C5.

D. När ska patronen bytas ut?
- a) Patroner av typen Filtra+. Räknaren räknar ner dagarna för användning från 50 till 0. När 0 visas, måste du alltså byta ut patronen.
- b) Patroner av typen Nitra+. Räknaren räknar ner dagarna för användning från 20 till 0. När 0 visas, måste du alltså byta ut patronen.

SKYDDA MILJÖN

Lämna uttjänta batterier i en batteriholk eller på en återvinningscentral för återvinning.
När produkten är uttjänt ska den sorteras som elavfall och lämnas in på en återvinningscentral för återvinning.

GARANTI

Garantin gäller för material- och fabrikationsfel på produkten. Under garantiperioden repareras dylika fel kostnadsfritt (inköpskvitto ska visas vid reklamation under garantiperioden). Garantin gäller inte för skador som uppstått på grund av olyckor, felaktig användning eller vårdslöshet. Vid reklamation, kontakta i första hand din återförsäljare.

Norsk

VEILEDNING FOR MUGGE MED VANNFILTER MED “DAY COUNTING SYSTEM”

Kjære kunde,
Takk for at du kjøpte dette produktet. Vi håper du vil ha glede av det. Vi anbefaler deg å lese denne bruksanvisningen nøye for å dra full nytte av apparatet.

LESES FØR BRUK

- Når den åpnes for første gang, kan emballasjens innside og patronen være fuktige. Dette er normalt.
- Dette produktet er beregnet til å filtrere springvann. Det egner seg ikke til å rense kontaminert vann.
- Ikke filtrer varmt eller kokende vann.
- Filtrert vann kan brukes trygt av barn over ett år.
- Vann er en matvare. Det filtrerte vannet bør brukes innen to dager.
- Hvis den ikke skal brukes på lengre tid, må vannfiltermuggen beskyttes mot sollys og plasseres i kjøleskapet. Gjenta punkt A neste gang vannfiltermuggen brukes.
- Ikke utsett muggen og patronen for direkte sollys i lengre perioder.
- For optimal bruk anbefaler vi å skifte Filtra+ patroner etter 50 dager, og Nitra+ patroner etter 20 dager.
- Det anbefales å vaske muggen regelmessig: Muggen, lokket og trakten kan vaskes i oppvaskmaskin (men ikke patronen og den elektroniske sonden). Kan vaskes i oppvaskmaskin på maks. 30 grader.

BESKRIVELSE AV PRODUKTET

a . Mugge	e . Tutkant
b . Trakt	f . Electronisk sonde / Day Counting System
c . Patronrom	g . LCD skjerm
d . Lokk	h . ON/RESET-knapp
	i . Valg av patrontype

BRUK AV PRODUKTET

Betjening

Se tegningene i begynnelsen av bruksanvisningen.

A: Klargjøre og skifte patronen.
- Gjenta etappen A hvis patronen ikke lar vannet filtreres. Dette betyr at luften blir igjen i patronen.
- De første 2 filtreringene kan være svarte i fargen. Dette er normalt, og er ikke skadelig. Det kreves to fullstendige filtreringer for å aktivere patronen.

B. Jak włączyć lub uruchomić ponownie licznik
- Sonda jest dostarczana wyłączona.
- Sprawdzić rodzaj wkładu na opakowaniu.
- Włączyć licznik. Jeżeli wkład jest typu Filtra+, wybrać "F" na ekranie LCD zgodnie z instrukcjami B1 - B6.

C. Jak wybrać rodzaj wkładu Nitra+
- Sprawdzić rodzaj wkładu na opakowaniu.
- Jeżeli wkład jest typu Nitra+, wybrać "N" na ekranie LCD zgodnie z instrukcjami C1 - C5.

D. Kiedy wymienić wkład
- a) Dla wkładów Filtra+: licznik zlicza dni korzystania z wkładu od 50 do 0. Gdy pokaże się 0, wkład należy wymienić.
- b) Dla wkładów Nitra+: licznik zlicza dni korzystania z wkładu od 20 do 0. Gdy pokaże się 0, wkład należy wymienić.

MILJØVERN

Kast brukte batterier i en spesialcontainer slik at de kan samles inn og gjenvinnes.

Etter endt levetid, skal dette produktet leveres til et innsamlingssted for gjenvinning av elektrisk og elektronisk avfall.

GARANTI

Dette produktet er garantert mot materielle defekter og produksjonsfeil. Under garantiperioden repareres slike defekter gratis (kjøpskvitteringen skal forevises ved reklamasjon under garantiperioden). Denne garantien dekker ikke skader som følger av uhell, misbruk eller forsømmelse. Ved reklamasjon skal du først kontakte forretningen der du kjøpte varen.

Suomeksi

“DAY COUNTING SYSTEM”- SUODATINKARAHVEJA KOSKEVAT OHJEET

Hyvä asiakas,
Olet ostanut tämän tuotteen ja kiitämme sinua siitä. Toivotamme sinulle menestyksekästä käyttöä, jotta olet siihen tyytyväinen. Suosittelemme, että luet nämä käyttöohjeet huolellisesti.

LUE ENNEN KÄYTTÖÄ

- Avattaessa tuote ensimmäistä kertaa pakkauksen sisus ja patruunan sisus voivat olla kosteita. Tämä on aivan normaalia.
- Tämä tuote on suunniteltu suodattamaan hanavettä. Se ei sovi likaisen veden puhdistamiseen.
- Älä suodata kuumaa tai kiehuvaa vettä.
- Suodatettua vettä voi antaa huoletta yli vuoden vanhoille lapsille.
- Vesi on elintarvike. Suodatettu vesi tulee käyttää kahden päivän kuluessa.
- Jos et käytä suodatinkarahvia pitkään aikaan, älä jätä karahvia aurinkoon vaan säilytä sitä jääkaapissa. Kun otat karahvin uudelleen käyttöön, toista vaihe A.
- Älä jätä kannua ja patruunaa suoraan auringonvaloon pitkäksi aikaa.
- Parhaan mahdollisen käytön kannalta on suositeltavaa vaihtaa Filtra+-patruunat 50 päivän välein ja Nitra+-patruunat 20 päivän välein.
- Suosittelemme, että peset kannun säännöllisesti: kannu, kansi ja suppilo voidaan pestä astianpesukoneessa (mutta patruunaa tai elektronista sensoria). Pesu astianpesukoneessa enintään 30 asteessa.

TUOTTEEN KUVAUS

a . Kannu	e . Nokka
b . Suppilo	f . Elektroninen anturi / Day Counting System
c . Patruunaosasto	g . Nestekidenäyttö
d . Kansi	h . Painike ON/RESET
	i . Patruunatyypin valinta

TUOTTEEN KÄYTTÖ

Käyttö

Katso kuvia tämän käyttöohjeen alussa.

A: Patruunan valmistelu ja vaihtaminen.
- Toista vaihe A, jos patruunan kanssa ei voi suodattaa vettä. Tämä johtuu sitä, että patruunassa on ilmaa.
- Kahdella ensimmäisellä suodatuskerralla vesi voi olla tummahkoa. Se on normaalia eikä se ole haitallista. Patruuna on aktivoitava kahdella täydellisellä suodatuksella..

B. Laskurin käynnistäminen ja alustaminen uudelleen
- Anturi on toimitettaessa sammutettu.
- Tarkista patruunan tyyppi sen pakkauksesta.
- Käynnistä laskuri. Jos patruuna on Filtra+, valitse nestekidenäytöllä "F" kuvien B1 - B6 mukaisesti.

C. Patruunatyypin Nitra+ valitseminen
- Tarkista patruunan tyyppi sen pakkauksesta.
- Jos patruuna on Nitra+, valitse nestekidenäytöllä "N" kuvien C1 - C5 mukaisesti.

D. Milloin patruuna vaihdetaan
- a) patruunat Filtra+: laskuri vähentää patruunan käyttöpäivät 50:stä 0:aan. Kun näyttöön ilmestyy 0, on aika vaihtaa patruuna.
- b) patruunat Nitra+: laskuri vähentää patruunan käyttöpäivät 20:stä 0:aan. Kun näyttöön ilmestyy 0, on aika vaihtaa patruuna.

YMPÄRISTÖN SUOJELU

Laita käytetyt paristot tähän tarkoitukseen varattuun astiaan, jotta ne kerätään ja kierrätetään.
Käyttöikänsä lopussa tuote on toimitettava elektronisia laitteita ja sähkölaitteita varten varattuun jätteidenkierrätyskeskukseen.

TAKUU

Tämä tuote on takuun alainen materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. Takuuaikana tällaiset viat korjataan korvauksetta (takuuvaatimuksia tehtäessä on esitettävä ostotodistus). Tämä takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat onnettomuuksista, virheellisestä käytöstä tai laiminlyönnistä. Takuuvaatimustapauksissa on ensin otettava yhteys myymälään, josta ostit laitteen.

Polski

INSTRUKCJA OBSŁUGI KARAFKI FILTRUJĄCEJ "DAY COUNTING SYSTEM"

Szanowni Klienci,
Dziękujemy za zakup tego produktu. Życzymy dobrego użytku i pełnej satysfakcji z nabytego produktu. Zalecamy uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

- Kiedy otworzysz urządzenie po raz pierwszy, wnętrze opakowania i wkładu może być wilgotne. Jest to normalna sytuacja.
- Produkt ten został opracowany do filtrowania wody z kranu. Nie jest przeznaczony do oczyszczania wody zanieczyszczonej.
- Nie filtruj gorącej lub gotującej się wody.
- Filtrowana woda może być pita przez dzieci powyżej roku życia.
- Woda jest artykułem spożywczym. Filtrowana woda powinna być zużyta w ciągu dwóch dni.
- W przypadku dłuższego nieużywania, nie wystawiać dzbanka na działanie promieni słonecznych i umieścić go w lodówce. Przy ponownym korzystaniu z dzbanka powtórzyć kroki z rozdziału A.
- Nie wystawiaj dzbanka i wkładu na bezpośrednie działanie światła słonecznego przez długi okres.
- Dla optymalnego działania zalecamy wymieniać wkłady Filtra+ po 50 dniach oraz Nitra+ po 20 dniach.
- Zaleca się regularne mycie dzbanka: dzbanek, pokrywa i lej samowyładowawczy mogą być myte w zmywarkach do naczyń (ale wkład i sonda elektroniczna nie mog). Można myć w zmywarce przy temperaturze maksymalnie 30 stopni.

OPIS PRODUKTU

a . Dzbanek	e . Dzióbek
b . Lejek	f . Sonda elektroniczna / Day Counting System
c . Pojemnik na wkład	g . Wyświetlacz LCD
d . Pokrywa	h . Przycisk ON/RESET
	i . Wybór rodzaju wkładu

OBSŁUGA PRODUKTU

Funkcjonowanie

Odnieść się do ilustracji na początku instrukcji obsługil.

A: Jak przygotować i wymienić wkład.
- Powtórz etap A jeśli wkład nie filtruje wody. Oznacza to, że powietrze znajduje się we wkładzie.
- Pierwsze 2 filtrowania mogą dać czarniawe zabarwienie, jest to normalne i nie jest szkodliwe. Należy aktywować wkład dwoma pełnymi filtrowaniami.

B. Jak włączyć lub uruchomić ponownie licznik
- Sonda jest dostarczana wyłączona.
- Sprawdzić rodzaj wkładu na opakowaniu.
- Włączyć licznik. Jeżeli wkład jest typu Filtra+, wybrać "F" na ekranie LCD zgodnie z instrukcjami B1 - B6.

C. Jak wybrać rodzaj wkładu Nitra+
- Sprawdzić rodzaj wkładu na opakowaniu.
- Jeżeli wkład jest typu Nitra+, wybrać "N" na ekranie LCD zgodnie z instrukcjami C1 - C5.

D. Kiedy wymienić wkład
- a) Dla wkładów Filtra+: licznik zlicza dni korzystania z wkładu od 50 do 0. Gdy pokaże się 0, wkład należy wymienić.
- b) Dla wkładów Nitra+: licznik zlicza dni korzystania z wkładu od 20 do 0. Gdy pokaże się 0, wkład należy wymienić.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Z myślą o zbiórce selektywnej i recyklingu, wrzućcie baterie do przewidzianego w tym celu zbiornika.
Pod koniec długotrwałości, oddajcie ten produkt do punktu zbiorczego lub uzdatniania odpadów sprzętu eletrycznego i elektronicznego.

GWARANCJA

Produkt ten ma gwarancję od wad materiałowych i fabrycznych. W okresie gwarancyjnym takie wady zostaną naprawione bezpłatnie (w przypadku reklamacji w okresie gwarancyjnym, należy przedstawić dowód zakupu). Gwarancja ta nie obejmuje szkód wynikających z wypadków, nieodpowiedniej obsługi czy niedbałości. W przypadku reklamacji, należy przede wszystkim skontaktować się ze sklepem, w którym dokonaliście zakupu produktu.

Not.Sensitive_tech_v8 25/07/08 9:59 Page 13

Русский

КУВШИН ФИЛЬТРА ИНСТРУКЦИЙ
DAY COUNTING SYSTEM

Уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за покупку и надеемся, что Вы останетесь ею довольны. Советуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации.

ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- При первом вскрытии упаковки ее внутренность и картридж могут быть влажными. Это нормально.
- Кувшин предназначен для фильтрования водопроводной воды. Его нельзя применять для очистки загрязненной воды.
- Нельзя фильтровать кипящую или горячую воду.
- Питьевое потребление отфильтрованной воды безопасно для детей старше одного года.
- Воду можно употреблять для приготовления пищи. Отфильтрованная вода должна быть употреблена не позднее чем через два дня после фильтрования.
- Если вы не собираетесь пользоваться фильтром в течение длительного времени, не подвергайте графин воздействию прямых солнечных лучей. Рекомендуется хранить графин в холодильнике. Перед началом использования графина, снятого с хранения, повторите действия, описанные в разделе A.
- Кувшин и картридж не должны подвергаться длительному воздействию прямых солнечных лучей.
- Для оптимального использования рекомендуется менять картридж в «Фильтра+» каждые 50 дней, в «Нитра+» — каждые 20 дней.
- Кувшин рекомендуется мыть регулярно: кувшин, крышку и воронку можно мыть в посудомоечной машине (но картридж и электронный индикатор при этом следует обязательно вынимать). Максимально допустимая температура воды в посудомоечной машине — 30 градусов.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

а. Кувшин	д. Сливной носик
б. Воронка	е. Электронный индикатор / “Day Counting System”
в. Гнездо для картриджа	ж. ЖК-дисплей
г. Крышка	з. Кнопка ON/RESET
	и. Выбор типа фильтрующего патрона

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Работа

См. иллюстрации в начале руководства.

A: Как подготовить фильтрующий патрон к работе и произвести его замену.
- Если картридж не пропускает воду, то это значит, что в нем остался воздух. В таком случае этап A следует повторить.
- Первые две порции отфильтрованной воды могут содержать частицы черного цвета — это нормальное явление, оно не является опасным. Для того чтобы подготовить патрон к работе необходимо провести 2 полные фильтрации.

B. Как включить счетчик или сбросить его показания?
- Счетчик должен быть выключен.
- Тип фильтрующего патрона указан на его упаковке.
- Включите счетчик. Если используется фильтрующий патрон Filtra+, выберите на ЖК-дисплее пункт "F", следуя инструкциям B1 – B6.

C. Как выбрать тип фильтрующего патрона Nitra+?
- Тип фильтрующего патрона указан на его упаковке.
- Если используется фильтрующий патрон Nitra+, выберите на ЖК-дисплее пункт "N", следуя инструкциям C1 – C5.

D. Когда наступит срок замены фильтрующего патрона?
- a) фильтрующие патроны Filtra+. Счетчик ведет обратный отсчет срока эксплуатации фильтрующего патрона в днях — от 50 до 0. Когда показания счетчика опустятся до нуля, патрон следует заменить.
- b) фильтрующие патроны Nitra+. Счетчик ведет обратный отсчет срока эксплуатации фильтрующего патрона в днях — от 20 до 0. Когда показания счетчика опустятся до нуля, патрон следует заменить.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отработанные батарейки следует выбрасывать в контейнеры, специально установленные для их сбора и отправки на переработку.

По окончании эксплуатации, прибор следует сдать в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования, для дальнейшей переработки.

ГАРАНТИЯ

На данный прибор предоставляется гарантия в отношении любых дефектов изготовления и исходных материалов. В течение этого периода, устранение таких неисправностей и дефектов производится бесплатно (для гарантийного ремонта необходимо предъявить документ, подтверждающий покупку). Эта гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несчастными случаями, неправильным использованием или небрежным обращением. Со всеми претензиями следует сначала обращаться в магазин, где была совершена покупка.

Ελληνικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΑΝΑΤΕΣ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ "DAY COUNTING SYSTEM"

Αγαπητέ Πελάτη,
Αγοράσατε αυτό το προϊόν και σας ευχαριστούμε. Ελπίζουμε ότι θα μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από τη χρήση του προϊόντος. Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο χρήσης

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Όταν ανοιχτούν για πρώτη φορά, το εσωτερικό της συσκευασίας και του φίλτρου μπορεί να είναι νωπά. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για να φιλτράρει το νερό της βρύσης. Δεν είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό μολυσμένων υδάτων.
- Μην φιλτράρετε καυτό ή βραστό νερό.
- Το φιλτραρισμένο νερό μπορούν να καταναλώσουν με ασφάλεια παιδιά άνω του 1 έτους.
- Το νερό είναι τρόφιμο. Το φιλτραρισμένο νερό θα πρέπει να καταναλώνεται μέσα σε 2 ημέρες.
- Μην εκθέτετε την κανάτα και το φίλτρο σε άμεσο ηλιακό φως για παρατεταμένη περίοδο.
- Για την καλύτερη απόδοση, συστήνου ε την αντικατάσταση των δοχείων Filtra+ ετά από 50 η έρες και των δοχείων Nitra+ ετά από 20 η έρες.
- Συνιστάται να πλένετε τακτικά την κανάτα σας: Η κανάτα, το καπάκι και ο συλλέκτης πλένονται στο πλυντήριο (όχι όμως το φίλτρο και το ηλεκτρονικό μέρος). Είναι ασφαλές για το πλυντήριο πιάτων έχρι 30 βαθ ούς Κελσίου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

α . Κανάτα	ε . Χείλος εκκένωσης
β . Χωνί	στ . Ηλεκτρονικός μετρητής / Day Counting System
γ . Διαμέρισμα φίλτρου	ζ . Οθόνη LCD
δ . Καπάκι	η . Κουμπί ON/RESET πιλογή τύπου φίλτρου
	θ . Επιλογή τύπου φίλτρου

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Λειτουργία

Ανατρέξτε στις εικόνες στην αρχή του φυλλαδίου.

Α: Προετοιμασία και αλλαγή φίλτρου

- Αν το φίλτρο δεν φιλτράρει το νερό, επαναλάβετε το βήμα Α. Αυτό σημαίνει ότι έχει μείνει αέρας μέσα στο φίλτρο.
- Το νερό που εξέρχεται από τα πρώτα 2 φιλτραρίσματα μπορεί να είναι σκουρόχρωμο. Κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό και δεν βλάπτει την υγεία. Για να τεθεί σε λειτουργία το φίλτρο, πρέπει να γίνουν δύο ολοκληρωμένα φιλτραρίσματα.

Β. Πώς να ενεργοποιήσετε ή να μηδενίσετε το μετρητή

- Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ο αισθητήρας είναι απενεργοποιημένος.
- Επαληθεύστε τον τύπο του φίλτρου που πρέπει να χρησιμοποιηθεί ανατρέχοντας στη συσκευασία.
- Ενεργοποιήστε το μετρητή. Εάν πρόκειται για φίλτρο Filtra+, επιλέξτε "F" στην οθόνη LCD ακολουθώντας τις οδηγίες Β1 έως Β6.

Γ. Πώς να επιλέξετε τον τύπο του φίλτρου Nitra+

- Επαληθεύστε τον τύπο του φίλτρου που πρέπει να χρησιμοποιηθεί ανατρέχοντας στη συσκευασία.
- Εάν πρόκειται για φίλτρο Nitra+, επιλέξτε "N" στην οθόνη LCD ακολουθώντας τις οδηγίες C1 έως C5.

D. Πότε να αλλάξετε το φίλτρο

- α) για τα φίλτρα Filtra+. Ο μετρητής υπολογίζει αντίστροφα τις ημέρες χρήσης του φίλτρου από το 50 έως το 0. Μόλις εμφανιστεί η ένδειξη "0", πρέπει να γίνει αλλαγή του φίλτρου.
- β) για τα φίλτρα Nitra+. Ο μετρητής υπολογίζει αντίστροφα τις ημέρες χρήσης του φίλτρου από το 20 έως το 0. Μόλις εμφανιστεί η ένδειξη "0", πρέπει να γίνει αλλαγή του φίλτρου.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τοποθετήστε τις παλιές μπαταρίες στον ειδικό κάδο συλλογής και ανακύκλωσης.
Όταν λήξει η ζωή αυτού του προϊόντος, πετάξτε το σε ειδικό κάδο ανακύκλωσης για ηλεκτρολογικά και ηλεκτρονικά απορρίματα.

ΓΓΥΗΣΗ

Το παρόν προϊόν φέρει εγγύηση για ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Κατά την διάρκεια της περιόδου ισχύος της εγγύησης, τα ελαττώματα υλικού και κατασκευής θα επισκευάζονται δωρεάν (σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να έχετε μαζί σας την απόδειξη αγοράς). Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τις βλάβες που οφείλονται σε ατυχήματα, κακή χρήση ή αμέλεια. Σε περίπτωση παραπόνου, απευθυνθείτε πρώτα στο κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Türkçe

"DAY COUNTING SYSTEM" İLE SU ARITMA CİHAZLARINA İLİŞKİN TALİMATLAR

Sayın Müşteri,
Bu ürünü satın almış olmanızdan dolayı size teşekkür ediyoruz. Tam bir memnuniyet için, en iyi şekilde kullanmanızı diliyoruz. Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

KULLANIMDAN ÖNCE OKUNMALIDIR

- İlk kez açıldığında, paket ve kartuşun iç kısmı nemli olabilir. Bu normal bir durumdur.
- Bu ürün çeşme suyunu filtrelemek için tasarlanmıştır. Kirlenmiş suyu arındırmak için uygun değildir.
- Sıcak veya kaynar suyu filtrelemeyiniz
- Filtrelenmiş su bir yaş üstü çocuklar tarafından güvenli bir şekilde tüketilebilir.
- Su bir gıdadır. Filtrelenen su iki gün içinde kullanılmalıdır.
- Uzun süre kullanılmayacağı durumlarda, sürahisini güneşe maruz bırakmayın ve buzdolabında saklayın. Daha sonra, sürahi yeniden kullanılacağında, bölüm A'yı tekrarlayın.
- Sürahiyi ve kartuşu uzun süre boyu güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Optimum kullanım için, Filtra+ kartuşlarının 50 gün sonra ve Nitra+ kartuşlarının 20 gün sonra değiştirilmesi tavsiye edilir.
- Sürahinizi düzenli olarak yıkamanız önerilmektedir: Sürahi, kapak ve doldurma hunisi bulaşık yıkama makinesinde yıkanabilir (ancak kartuş ve elektronik prob yıkanmaz). Bulaşık makinesinde en fazla 30 derecede yıkanabilir.

ÜRÜNÜN TANIMI

a . Sürahi	e . Musluk ağzı
b . Huni	f . Elektronik prob / Day Counting System
c . Kartuş bölmesi	g . LCD ekran
d . Kapak	h . ON/RESET ve kartuş
	i . Seçimi düğmesi

ÜRÜNÜN KULLANIMI

Çalışma

Kullanım kılavuzunun başındaki çizimlere bakınız.

A: kartuşu hazırlama ve değiştirme.
- Eğer kartuş suyun filtre edilmesine izin vermiyorsa A adımını tekrar edin. Bu, kartuş içinde hava kaldığı anlamına gelmektedir.
- Ilk iki filtreleme siyah olabilir; bu normaldir ve zararlı değildir. kartuşu iki tam filtreleme üzerinden aktive etmek gerekir.

B. Sayaç nasıl açılır veya yeniden başlatılır
- Sonda kapalı gelir.
- Kartuşun türünü ambalajından doğrulayın.
- Sayacı açın. Bu bir Filtra+ kartuş ise, B1'den B6'ya kadar olan talimatları izleyip LCD ekranda "F"yi seçin.

C. Nitra+ türü kartuşlar nasıl seçilir
- Kartuşun türünü ambalajından doğrulayın.
- Bu bir Nitra+ kartuş ise, C1'den C5'ya kadar olan talimatları izleyip LCD ekranda "N"yi seçin.

D. Kartuş ne zaman değiştirilmeli
- a) Filtra+ kartuşlar için. Sayaç kartuşun kullanıldığı günleri 50'den 0'a geriye doğru sayar. 0 gösterildiğinde kartuşu değiştirmek gerekir.
- b) Nitra+ kartuşlar için. Sayaç kartuşun kullanıldığı günleri 20'den 0'a geriye doğru sayar. 0 gösterildiğinde kartuşu değiştirmek gerekir.

ÇEVRE KORUMASI

Kullanılmış pilleri toplanıp geri dönüştürülmeleri için bu amaca yönelik bir konteynıra bırakın.
Kullanım ömrü sona erdiğinde, bu ürünü elektrikli ve elektronik donanım atıklarının geri dönüşümü için bir toplama noktasına teslim edin.

GARANTİ

Bu ürün malzeme ve imalat hatalarına karşı garantilidir. Bu tür hatalar garantinin geçerlik süresinde ücretsiz olarak giderilecektir (garanti kapsamındaki şikayetler durumunda, satın alım kanıtı sunulmalıdır).Bu garanti, kaza, yanlış kullanım veya ihmalden kaynaklanabilecek zararları kapsamaz. Bir şikayet durumunda, ilk olarak ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurun.

česky

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ FILTRAČNÍCH KONVIC SE “DAY COUNTING SYSTEM”

Vážený zákazníku,
Děkujeme Vám, že jste si zakoupil tento výrobek. Věříme, že s jeho používáním budete plně spokojen. Doporučujeme Vám, abyste si pozorně přečetl tento návod k obsluze.

PŘED POUŽÍVÁNÍM SI POZORNĚ PŘEôTĚTE TENTO NÁVOD

- Při prvním otevření může být vnitřek obalu a filtrační náplně vlhký. Jde o normální stav.
- Tento výrobek je určen k filtrování vody z vodovodu. Není vhodný k čistění kontaminované vody.
- Nefiltrujte horkou nebo vařící vodu.
- Filtrovanou vodu mohou bezpečně konzumovat malé děti starší 1 roku.
- Voda je potravina. Filtrovaná voda by se měla spotřebovat do dvou dnů.
- V případě, že výrobek delší dobu nepoužíváte, nevystavujte nádobu slunečnímu záření a umístěte ji do chladničky. V případě opětovného použití nádoby postupujte podle pokynů v bodě A.
- Nevystavujte nádobu ani náplň dlouhodobému, přímému slunečnímu světlu.
- Pro optimální výkon doporučujeme kazety Filtra+ měnit po 50 dnech a kazety Nitra+ po 20 dnech.
- Nádobu pravidelně umývejte: nádobu, víko a zásobník lze umývat v myčce na nádobí (nikoliv však náplň a elektronickou sondu). Lze mýt v myčce nádobí při teplotě vody 30 °C

POPIS VÝROBKU

a. Nádoba	e . Nalévací hrdlo
b. Nálevka	f . Elektronická sonda / Day Counting System
c. Prostor pro náplň	g . LCD displej
d. Víko	h . Tlačítko ON/RESET
	i . Výběr typu kazety

POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU

Provoz

Prohlédněte si ilustrace na začátku tohoto návodu.

A: Příprava a výměna kazety.
- Zopakujte krok A, pokud náplň nefiltruje vodu. Znamená to, že v náplni je vzduch.
- Barva při prvních dvou filtracích může být načernalá, což je normální a neškodný stav. Pro aktivaci kazety je potřeba provést dvě kompletní filtrace.

B. Jak počítadlo zapnout nebo vynulovat
- Sonda přijde vypnutá.
- Zkontrolovat na obalu typ kazety.
- Zapnout počítadlo. Jestliže se jedná o kazetu Filtra+, zvolit na displeji LCD podle pokynů B1 až B6 „F“. Zkontrolovat na obalu typ kazety.

C. Jak vybrat typ kazety Nitra+
- Zkontrolovat na obalu typ kazety.
- Jestliže se jedná o kazetu Nitra+, zvolit na displeji LCD podle pokynů C1 až C5 „N“.

D. Kdy kazetu vyměnit
- a) u kazet Filtra+. Počítadlo odečítá dny používání kazety od 50 do 0. Když se zobrazí 0, je třeba kazetu vyměnit.
- b) u kazet Nitra+. Počítadlo odečítá dny používání kazety od 20 do 0. Když se zobrazí 0, je třeba kazetu vyměnit.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Vybité baterie vyhazujte do příslušených sběrných nádob za účelem recyklace.
Nepotřebný výrobek na konci životnosti odneste na některé ze sběrných míst elektronického a elektrického odpadu.

ZÁRUKA

Na tento výrobek se poskytuje záruka na výrobní vady a na vady materiálu. Výrobek v záruce bude bezplatně opraven (při nárokování bezplatné opravy v záruční lhůtě je nutné předložit důkaz o zakoupení výrobku). Záruční lhůta se nevztahuje na závady způsobené pádem přístroje, jeho nesprávným používáním nebo z nedbalosti. Při uplatnění reklamace se obraťte nejdříve na prodejnu, ve které jste výrobek zakoupili.

Slovensky

NÁVOD NA POUŽÍVANIE FILTRAČNÝCH KANVÍC SO “DAY COUNTING SYSTEM”

Vážený zákazník,
Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok. Veríme, že s jeho používaním budete úplne spokojný. Odporúčame Vám, aby ste si pozorne prečítali tento návod na použitie.

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREôÍTAJTE TENTO NÁVOD

- Pri prvom otvorení môže byť vnútro obalu a filtračnej náplne vlhké. Je to normálny stav.
- Tento výrobok je určený na filtrovanie vody z vodovodu. Nie je vhodný na čistenie kontaminovanej vody.
- Nefiltrujte horúcu alebo vriacu vodu.
- Filtrovanú vodu môžu konzumovať bezpečne deti staršie ako jeden rok.
- Voda je potravina. Filtrovaná voda by sa mala spotrebovať do dvoch dní.
- Keď sa karafa dlhšie nepoužíva, nevystavujte ju slnečným lúčom a vložte ju do chladničky. Potom, keď ju začnete opäť používať, postupujte podľa kapitoly A.
- Nevystavujte nádobu a náplň priamemu slnečnému svetlu dlhšiu dobu.
- Na zaručenie optimálnej prevádzky odporúčame vymieňať kazety Filtra+ po 50 dňoch a kazety Nitra+ po 20 dňoch.
- Nádobu pravidelne umývajte: Nádoba, veko a zásobník sa môžu umývať v umývačke riadu (nie však náplň a elektronická sonda). Pri max. 30 stupňoch.

POPIS VÝROBKU

a . Nádoba	e . Hubica na nalievanie
b . Lievik	f . Elektronická sonda “Day Counting System”
c . Priestor pre náplň	g . LCD obrazovka
d . Veko	h . Tlačidlo ON/RESET
	i . Voľba typu kazety

POUŽÍVANIE VÝROBKU

Prevádzka

Pozrite si obrázky na začiatku tohto návodu.

A: Príprava a výmena kazety.
- Zopakujte krok A, ak náplň nefiltruje vodu. Znamená to, že v náplni je vzduch.
- Prvé dva filtračné cykly môžu mať černavé zafarbenie; to je bežné a nie je škodlivé. Na aktiváciu kazety sú potrebné 2 kompletné filtračné cykly.

B. Ako sa zapína alebo nastavuje počítadlo
- Pri dodávke je elektronická sonda vypnutá.
- Skontrolujte typ kazety na obale.
- Zapnite počítadlo. Ak máte kazetu Filtra+, na displeji LCD zvoľte „F“ a postupujte podľa pokynov B1 až B6.

C. Ako sa zvolí typ kazety Nitra+
- Skontrolujte typ kazety na obale.
- Ak máte kazetu Nitra+, na displeji LCD zvoľte „N“ a postupujte podľa pokynov C1 až C5.

D. Kedy sa mení kazeta
- a) pri kazetách Filtra+. Počítadlo odratúva dni používania kazety od 50 do 0. Keď sa objaví 0, treba kazetu vymeniť.
- b) pri kazetách Nitra+. Počítadlo odratúva dni používania kazety od 20 do 0. Keď sa objaví 0, treba kazetu vymeniť.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Vybité batérie vyhadzujte do príslušných zberných nádob za účelom recyklácie.
Nepotrebný výrobok na konci životnosti odneste do niektorého zo zberných miest elektronického a elektrického odpadu.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa poskytuje záruka na výrobné chyby a na chyby materiálu. Výrobok v záruke bude opravený bezplatne (pri požadovaní bezplatnej opravy v záručnej lehote je potrebné predložiť doklad o zakúpení výrobku). Záručná lehota sa nevzťahuje na chyby spôsobené pádom prístroja, jeho nesprávnym používaním alebo z nedbalosti. Pri uplatnení reklamácie sa obráťte najprv na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili.